mvZ †kÖwYi †jvK Avi‡ki QvqvZ‡j ¯’vb cv‡e

(evsjv)

سبعة تحت ظل العرش

[باللغة البنغالية]

Abyev`
wmivRyj Bmjvg Avjx AvKei
ترجمة : سراج الإسلام على أكبر

m¤úv`bv
gynv¤§` kvgQzj nK wQwÏK
مراجعة : محمد شمش الحق صديق

Bmjvg cÖPvi ey¨‡iv, iveIqv, wiqv`
المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض
2007-1428

islamhouse.com

mvZ †kÖwYi †jvK Avi‡ki QvqvZ‡j ¯’vb cv‡e

عَنْ أَبِيْ هُرَيْرَةَ- رَضِيَ اللهُ عَنْهُ - عَنِ النَّبِيِّ- صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ- قَالَ : سَبْعَةٌ يُظِلُّهُمُ اللهُ فِي ظِلِّهِ يَوْمَ لَا ظِلَّ إلَّا ظِلُّهُ: إمَامٌ عَادِلٌ، وَشَابٌّ نَشَأَ فِيْ عِبَادَةِ اللهِ، وَرَجُلٌ قَلْبُهُ مُعَلَّقٌ فِيْ المَسَاجِدِ، وَرَجُلَانِ تَحَابَّا فِيْ اللهِ اجْتَمَعَا عَلَيْهِ وَتَفَرَّقَا عَلَيْهِ، وَرَجُلٌ دَعَتْهُ امْرَأَةٌ ذَاتَ مَنْصَبٍ وَجَمَالٍ فَقَالَ : إنِّي أخَافُ اللهَ، وَرَجُلٌ تَصَدَّقَ بِصَدَقَةٍ فَأَخْفَاهَا حَتَّى لَا تَعْلَمَ شِمَالُهُ مَا تُنْفِقُ يَمِيْنُهُ، وَرَجُلٌ ذَكَرَ اللهَ خَالِيًا فَفَاضَتْ عَيْنَاهُ) متفق عليه(

Avey ûivBiv iv. n‡Z ewY©Z, ivm~j mv. e‡j‡Qb—†KqvgZ w`e‡m mvZ e¨w³‡K Avjvn ZvAvjv Zvi Avi‡ki QvqvZ‡j AvkÖq †`‡eb, †hw`b Zvi Qvqv e¨ZxZ wfbœ †Kvb Qvqv _vK‡e bv—b¨vqcivqb ev`kvn ; Ggb hyeK, †h Zvi †hŠeb e¨q K‡i‡Q Avjvni Gev`‡Z ; H e¨w³ hvi ü`q me©`v mswkó _v‡K gmwR‡`i mv‡_ ; Ggb `y e¨w³, hviv Avjvni Rb¨ G‡K Aci‡K fv‡jv‡e‡m‡Q, Ges wew”Qbœ n‡q‡Q ZviB Rb¨ ; Ggb e¨w³, hv‡K †Kvb my›`ix †bZ… ¯’vbxqv igYx AvnŸvb Kij Akxj K‡g©i cÖwZ, Ges cÖZ¨vL¨vb K‡i †m ejj, Avwg Avjvn‡K fq Kwi ; Ggb e¨w³, †h Gifc †Mvc‡b `vb K‡i †h, Zvi evg nvZ Wvb nv‡Zi `vb m¤ú‡K© AeMZ nq bv| Avi Ggb e¨w³, wbR©‡b †h Avjvn‡K ¯§iY K‡i Ges Zvi `y-†PvL †e‡q e‡q hvq AkÖ“aviv|[1]

kã cÖm‡½ Av‡jvPbv :

سَبْعَةٌ : A_© mvZ, msL¨vwU GLv‡b mxgveׅ Ki‡Yi Rb¨ D‡jL Kiv nqwb, KviY, Ab¨vb¨ nvw`‡mi gva¨‡g Avgiv Rvb‡Z cvwi †h, G mvZ †kÖwY e¨ZxZ Ab¨vb¨ivI †KqvgZ w`e‡m Avjvni Avi‡ki QvqvZ‡j ¯’vb jvf Ki‡e|

يُظِلُّهُمُ اللهُ فِيْ ظِلِّهِ : Avjvni Qvqv Øviv GLv‡b D‡Ïk¨ Zvi Avi‡ki Qvqv| wfbœ GK †iIqv‡qZ Gi cÖgvY—‡hLv‡b ¯úófv‡e ÔZvi AvikÕ K_vwU D‡jL cvIqv hvq|

يَوْمَ لَا ظِلَّ إلَّا ظِلُّهُ : D‡Ïk¨ †KqvgZ w`em|

إِمَامٌ عَادِلٌ : AvwfavwbK A‡_© Bgvg n‡jb—hvi †bZ…Z¡ †g‡b †bIqv nq Ggb `jcwZ| cwifvlvq—kvmK I wePviK, hv‡`i Kuv‡a gymjgvb‡`i Kj¨v‡Yi `vwqZ¡-fvi Ac©Y Kiv n‡q‡Q| b¨vq cÖ‡qv‡Mi gva¨‡g whwb kvmb K‡ib, Zv‡K Av‡`j (عادِل) ejv nq|

شَابٌّ نَشَأَ فِيْ عِبَادَةِ اللهِ : we‡klfv‡e hye †kÖwYi D‡j‡Li KviY GB †h, hyeK eq‡mB cÖe„wË bvbvfv‡e gvby‡li wPš—v-†PZbvq nvbv †`q, cÖjyä K‡i bvbv AcK‡g©-Aa‡g©| myZivs hyeK eq‡m Gev`‡Z wbgMœ nIqv Ab¨ †h †Kvb mg‡q Gev`‡Z wjß nIqvi †P‡q †kÖq I AwaK ¸i“Z¡c~Y©|

اِجْتَمَعَا عَلَيْهِ : A_©vr, Avjvni fv‡jvevmvi wfwË‡ZB Zviv G‡K Aci‡K fv‡jv‡e‡m‡Q, Ges wew”Qbœ n‡q‡Q ZviB Rb¨| Avjvni fv‡jvevmvB Zv‡`i Df‡qi gv‡S M‡o w`‡q‡Q mL¨Zv I eÜzZ¡, cvw_©e †Kvb cÖwZeÜKZv G e¨vcv‡i Zv‡`i gv‡S Avovj ˆZwi Ki‡Z

---

[1] †evLvwi-660, gymwjg-1031|

cv‡iwb| g„Zz¨ ch©š— Zv‡`i Df‡qi gv‡S eÜ‡bi GKgvÎ m~Î nj Avj-vni gneŸZ|

وَ رَجُلٌ دَعَتْهُ امْرَأَةٌ ذَاتَ مَنْصَبٍ وَ جَمَـالٍ : A_©vr my›`ix †bZ…¯’vbxqv igYx Zv‡K g›` K‡g©i cÖwZ AvnŸvb Rvbvj|

وَ رَجُلٌ تَصَدَّقَ بِصَدَقَةٍ : m`Kv nj : gvbyl Avjvni ˆbKU¨ nvwm‡ji Rb¨ †h m¤ú` wewj‡q †`q—‡nvK Zv RvKv‡Zi gZ diR wKsev bdj `vb| Z‡e, m`Kv k‡ãi e¨envi GK mgq e¨vcK n‡q `uvovq †Kej bdj `v‡bi †¶‡Î|

فَأَخْفَاهَا حَتّى لَا تَعْلَمَ شِـــمَالُه مَا تُنْفِـــقُ يَمِيْنُـــهُ : evK¨wU Øviv `v‡bi †MvcbxqZv eySv‡bv D‡Ïk¨| A_©vr hw` evg nvZ Wvb nv‡Zi Kg© m¤ú‡K© AeMwZ jv‡f m¶g nZ, AwaK †MvcbxqZvi Kvi‡Y †mI Zvi `v‡bi e¨vcv‡i AeMwZ jvf Ki‡Z cviZ bv|

خَالِيًا : wbR©‡b, †hLv‡b †KD †bB| we‡klfv‡e G Ae¯’vwU D‡j‡Li KviY nj, wbR©‡bi Gev`Z wiqv ev †jvK †`Lv‡bv fvebv n‡Z gy³ _v‡K, †jvK-†`Lv‡bv cÖe„wËi m¤¢vebv ¯^fveZB _v‡K bv|

فَفَاضَتْ عَيْنَاهُ : Avjvni f‡q Zvi `y-†Pv‡L AkÖ“ e‡q †Mj|

AvnKvg I dvq`v :

1. Avjvn ZvAvjvi gnvbyfeZv GB †h, wKQy wKQy Kg©‡K wZwb ev›`vi Rb¨ we‡kl dj`vqK wba©viY K‡i w`‡q‡Qb, D³ K‡g©i gva¨‡g ev›`v Avjvni Kv‡Q A‡b‡Ki Zzjbvq ˆewkó¨gwÛZ n‡q D‡V| Gfv‡e wZwb ev›`v‡`i gv‡S Kj¨vY-K‡g©i DÏxcbv I Drmvn mÂvi K‡ib|

we‡kl wKQy ˆewk‡ó¨i Kvi‡Y ˆewkó¨gwÛZ n‡q DVv mvZ †kÖwYi ‡jvK‡`i K_v ivm~j mv. D³ nvw`‡m D‡jL K‡i‡Qb| G mvZ †kÖwY e¨ZxZI, Ab¨ K‡qKwU †kÖwYi K_v ivm~j wfbœ nvw`‡m D‡jL K‡i‡Qb| D`vniYZ: Avjvni c‡_ MvwR ; Afvexi mvnvh¨Kvix ; FYMÖ¯—‡K mvnvh¨`vZv ; Ges `xN© c_ AwZµg K‡i gmwR‡` MgbKvix—BZ¨vw`| Ab¨ nvw`‡mi G †iIqvqv‡Zi d‡j nvw`m‡eËvMY gZ w`‡q‡Qb †h, mvZ msL¨vwU GLv‡b we‡kl †Kvb A_© enb K‡i bv| ZvB mv‡Zi gv‡SB Zv mxgve× bq|

nv‡dR Be‡b nvRvi AvmKvjvbx D³ ¸Y AbymÜvb K‡i‡Qb Ges Zvi iwPZ معرفة الخصال الموصلة إلى الظلال bvgK MÖ‡š’ we¯—vwiZfv‡e Av‡jvPbv K‡i‡Qb|

2. nvw`mwU‡Z †Kej cyi“‡li D‡jL †Kvb mxgve×Ki‡Yi wb‡`©k K‡i bv| `ywU ¯’vb e¨ZxZ hv hv D‡jL Kiv n‡q‡Q, Zv‡Z bvixivI mgvb Askx`vi| ¯’vb `ywU n‡”Q—

3. m‡e©v”P †bZ…¯’vb I kvmb e¨e¯’v| bvixiv gymjgvb‡`i mvaviY †bZ…Z¡ cÖ`v‡b m¶g bq, Ges m¶g bq Zviv wePviK n‡Z| Z‡e †h mKj †¶‡Î Zv‡`i †bZ…Z¡ ˆea—‡hgb ¯‹z‡ji cÖavb nIqv—‡m mKj †¶‡Î bvix‡`i b¨qcivqbZv we‡eP¨|

4. wØZxqZ: bvix‡`i †¶‡Î gmwR‡` Mgb Kiv eva¨Zvg~jK nIqvi welqwU we‡eP¨ bq, KviY, Zv‡`i Rb¨ M„‡n mvjvZ Av`vqB DËg| Ab¨vb¨ †¶‡Î cyi“‡li mv‡_ mv‡_ bvixivI mgvbfv‡e Askx`vi|

5. kwiqZ b¨qcivqbZvi welqwU‡K AZ¨š— ¸i“Z¡ cÖ`vb K‡i‡Q, —†nvK Zv m‡e©v”P †bZ…‡Z¡i †¶‡Î wKsev Zvi Zzjbvq wKQyUv

wbgœ¯—‡i ; GgbwK e¨w³i cvwievwiK RxebI Gi AvIZvfy³| Avjvn ZvAvjv cweÎ †KviAv‡b Gikv` K‡ib—

وَقُلْ آَمَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ (الشورى: 15)

Avcwb ejyb, Avjvn †h wKZve AeZxY© K‡i‡Qb, Avwg Zvi cÖwZ wek¦vm ¯’vcb K‡iwQ, Ges †Zvgv‡`i gv‡S b¨q cÖwZôvi Av‡`kcÖvß n‡qwQ|[2]

Ab¨Î wZwb e‡jb—

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ (النحل: 90)

wbðq Avjvn Av‡`k K‡ib b¨qcivqbZv I Gnmv‡bi|[3]

ivm~j mv. e‡j‡Qb—

اتقوا الله واعدلوا بين أولادكم.

†Zvgiv Avjvn‡K fq Ki, Ges †Zvgv‡`i mš—vb‡`i gv‡S mgZv weavb Ki|[4] Ab¨Î e‡j‡Qb—

إن المقسطين عند الله على منابر من نـورعن يمين الـرحمن عز وجـل، وكلتا يديه يمين، الذين يعدلون في حكمهم وأهليهم وما ولوا.

mywePviKMY Avjvni Wvb cv‡k b~‡ii wg¤^i mg~‡n Ae¯’vb Ki‡e—Zvi Dfq nvZB Wvb ; hviv Zv‡`i kvmb, cwievi I `vwqZ¡ Av`v‡qi †¶‡Î b¨q cÖwZôv Ki‡e|[5] D³ nvw`‡m ivm~j b¨vqcivqY kvm‡Ki D‡jL me©cÖ_‡g K‡i‡Qb, KviY, †bZ…Z¡ I b¨vq cÖwZôv LyeB KwVb I ¸i“Z¡c~Y©|

6. gvby‡li Rxe‡b †hŠeb LyeB ¸i“Z¡c~Y© GKwU mgq, Zv‡Z `„pZv _v‡K cÖPÊ, gZvgZ I `„wófw½ _v‡K cÖLi—DÏg I Rxebxkw³‡Z ficyi GKwU mgq gvby‡li †hŠeb| myZivs, †h e¨w³ †hŠe‡b Avjvn cÖewZ©Z c_ I c×wZ AbymiY Ki‡e, `gb Ki‡e cÖe„wË I Pvwn`v—nvw`‡m ewY©Z †mB gnvb ¯—i ZviB cÖvc¨| †h welq¸‡jv †hŠe‡b gvbyl‡K Zv AR©‡b mvnvh¨ K‡i, Zv wbgœeifc—

- Ávbv‡š^lY, I Zv‡Z cwic~Y© AvZ¥wb‡qvM|
- wewfbœ fv‡jv Kv‡Ri gva¨‡g me©`v mgq Kv‡R jvMv‡bvi Af¨vm M‡o †Zvjv|
- Avjvni c‡_i gnvb Abymvix‡`i mv‡_ ms¯úk© hvcb|
- hyeK eq‡m cweÎ †KviAv‡bi cy‡ivUv wKsev Zvi Ask we‡kl gyL¯’ Kivi cÖ‡Póv Pvjvb|

7. gmwR` Avjvni Ni, Zv‡Z diR I bdj Gev`Zmg~n cvjb Kiv nq| PP©v Kiv nq bvbv ag©xq we`¨v| a‡g©i Av‡jvPbv I bwmnZ nq me©`v| Øx‡bi †¶‡Î G¸‡jv LyeB ¸i“Z¡c~Y© e¨vcvi| hviv gmwR‡`i mv‡_ me©`v m¤ú„³, Zviv †KqvgZ w`e‡m †mB gnvb mIqve jvf Ki‡e| GQvov, †h gmwR‡`i mv‡_ me©`v m¤ú„³, †m `~‡i _v‡K cvc, GgbwK, cv‡ci `k©b †_‡K| Ae¯’vb K‡i Avjvni ing‡Zi ¯^M©xq mvwbœ‡a¨| Gfv‡e Zvi Aš—i cwi”QbœZv jvf K‡i, ¯^”Q nq Zvi wPš—v-†PZbv| µgvš^‡q ¶vjb n‡Z _v‡K Zvi cvcmg~n, evo‡Z _v‡K mr I mydj`vqK Kg©¸‡jv| gmwR‡`i mv‡_ m¤ú„³Zvi A_© G

---

[2] m~iv k~iv : 15

[3] m~iv bnj : 90

[4] †evLvwi : 2398

[5] gymwjg : 3406

bq †h, me©`v ¯^kix‡i gmwR‡` Ae¯’vb Ki‡Z n‡e| Gi A_© GB †h, gmwR` n‡Z †ei nIqvi ciI Zvi gb †Kej Zv‡Z wd‡i †h‡Z DrmyK n‡q DV‡e, hLb Zv‡Z Ae¯’vb Ki‡e, ¯’vbwU‡K Zvi LyeB Avcb g‡b n‡e, jvf Ki‡e cig ¯^w¯— I cÖkvwš—|

8. m¤ú‡K©i bvbv iKg cvw_©e wfwË gvby‡l gvby‡l m¤úK© ˆZwi K‡i—KL‡bv AvZ¥xqZv, A_©‰bwZK h~_e×Zv, PvwiwÎK I AvPiYxq m¤ú„w³ BZ¨vw` welq¸‡jv m¤úK© iPbvi †¶‡Î cvjb K‡i _v‡K †gŠwjK f~wgKv| c¶vš—‡i, Bmjvg gvbyl‡K Drmvnx K‡i Ggb kw³‡K †K›`ª K‡i cvi¯úwiK m¤úK© ˆZwi‡Z, hvi cy‡ivUvB wbf©i K‡i Avjvni cÖwZ fv‡jvevmvi Dci| †KviAvb I mybœvnI G w`KwUi cÖwZ we‡kl ¸i“Z¡v‡ivc K‡i—Avjvn ZvAvjv cweÎ †KviAv‡b Gikv` K‡ib—

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ

†gvwgbMY ci¯úi fvB fvB|[6] Ab¨Î G‡m‡Q—

الْأَخِلَّاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ الزخرف:67

†gvËvwK e¨ZxZ †m w`b eÜyiv n‡e ci¯úi ci¯ú‡ii kÎ“|[7]

ivm~j mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg nvw`‡m Gikv` K‡ib—

أوثق عرى الإيمان الحب في الله والبغض في الله.

Cgv‡bi gReyZg eÜb n‡”Q Avjvni Rb¨ fv‡jvevmv, Ges Zvi Rb¨ N„Yv Kiv|[8]

9. gvby‡li cÖe„wËi i‡q‡Q bvbv AvKl©Y I B”Qv| Bmjvg G¸‡jv my¯’ I ˆeafv‡e c~iY Kivi e¨e¯’v K‡i‡Q| kqZvb me©`v G dw›`‡Z e¨¯— _v‡K †h, Kxfv‡e †m gvbyl‡K Avµvš— Ki‡e cÖe„wËi duv‡`, åó Ki‡e mZ¨ c_ n‡Z| bvix-cyi“l m¤úwK©Z welq¸‡jv‡K kqZvb gvby‡li mvg‡b LyeB †gvnbxq K‡i Zz‡j a‡i| bvix hw` nq my›`ix, m¤§vwbZv I gh©v`vi AwaKvix, Z‡e cyi“l Zvi cÖwZ Avm³ nq cÖej †gv‡n| †h Cgvb`vi, Avjvni cÖwZ wek¦vmx, G mKj cwiw¯’wZ‡Z cv‡c Zvi Cgvb evav cÖ`vb K‡i, mZK© K‡i †`q ; d‡j Zvi Abyf~wZ RvMÖZ nq †h—Avwg Avjvn‡K fq Kwi—‡gŠwLK G ¯^xK…wZi ci †m hLb ev¯—‡el Gi AbymiY K‡i, jvf K‡i nvw`‡m ewY©Z gnvb †mŠfvM¨ I gh©v`v| Bmjvg Zvi †gŠwjK c×wZi cÖ‡qv‡Mi gva¨‡g bvix I cyi“l‡K cweÎ I cwi”Qbœ K‡i M‡o Zzj‡Z Pvq—‡h Zvi cÖwZ K‡g©, cÖwZ gyn‚‡Z© Avjvn‡K a¨v‡b Dcw¯’Z ivL‡e| Kwe e‡jb—

و إذا خلوت بريبة في ظلمة و النفس داعية إلي الطغيان

فاستقم من نظر الإله و قل لها إن الذي خلق الظلام يراني

wbR©b AÜKv‡i hLb GKvš— n‡e msk‡q (igbxi mv‡_)

Avi †Zvgvi cÖe„wË AvnŸvb Rvbv‡e Ab¨v‡qi cÖwZ

ZLb Zzwg Avjvni `„wói m¤§y‡L j¾vkxj nI

Zv‡K ej, G AÜKv‡ii whwb mªóv, wZwb †Zv Avgv‡K †`L‡Qb|

10. m`Kv GK gnvb Kg©| Gi dwRjZ cÖf~Z| ARmª Gi djvdj| Gi dwRjZ I mIqve eY©bvq AmsL¨ AvqvZ I nvw`m bvwRj n‡q‡Q| Avjvn ZvAvjv Gikv` K‡ib—

---

[6] m~iv ûRyivZ : 10
[7] m~iv hyLi“d : 67
[8] Avng` 286/4, evqnvKx, nvw`mwU mwnn

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْـوَالَهُمْ فِي سَـبِيلِ اللَّهِ كَمَثَـلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَـبْعَ سَـنَابِلَ فِي كُـلِّ
سُنْبُلَةٍ مِئَةُ حَبَّةٍ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ (البقرة: 261)

Avjvni iv¯—vq ab-m¤ú` e¨qKvix‡`i `„óvš— GKwU ex‡Ri gZ, hv n‡Z Drcbœ n‡q‡Q mvZwU kxl, cÖwZwU kx‡l i‡q‡Q GKkZ km¨`vbv| hv‡K B”Qv Zv‡K Avjvn ZvAvjv Av‡iv evwo‡q †`b, Avjvn cÖk¯—, me©Á| [9]

cÖKvk¨ wKsev AcÖKvk¨—Dfq cÖKvi m`KvB dwRjZc~Y©| Avjvn ZvAvjv e‡jb—

إِنْ تُبْـدُوا الصَّـدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَـرَاءَ فَهُـوَ خَيْـرٌ لَكُمْ وَيُكَفِّرُ
عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ (البقرة: 271)

†Zvgiv hw` m`Kv cÖKvk Ki, Z‡e Zv DËg| Avi hw` Zv †Mvcb K‡i `wi`ª‡`i gv‡S Zv weZiY K‡i `vI, Z‡e ZvI †Zvgv‡`i Rb¨ Kj¨vYKi| Zv †Zvgv‡`i cvc ¶vjb Ki‡e ; †Zvgiv hv Ki, †m e¨vcv‡i Avjvn ÁvZ|Õ [10]

Ae¯'v‡f‡` cÖKvk¨ I AcÖKvk¨ m`Kvi gv‡S DËg-AbyËg wba©viY Kiv nq| hw` Zv cÖKv‡k¨ cvjb Kivi e¨vcv‡i †Kvb Kj¨vY _v‡K, Z‡e ZvB DËg| Ab¨_vq, diR I bdj—Dfq †¶‡Î †Mvc‡b cvjb Kiv DËg|

12. m‡e©vËg Avgj¸‡jvi gv‡S wRwKi Ab¨Zg| m‡›`n †bB, GwU Zvi mnRZi¸‡jvi gv‡SI Ab¨Zg| G‡Z Avjvn ZvAvjvi gnË¡ eY©bv Kiv nq, cÖksmv Kiv nq, K…ZÁZv Ávcb Kiv nq Zvi cÖwZ, †ck Kiv nq mk¼ AvKzwZ| hLb G wRwKi cvwjZ nq †jvKP¶zi Aš—iv‡j, Ges Avjvni f‡q wRwKiKvix ev›`vi `y-†PvL f‡i hvq AkÖ"avivq, Avjvn Zv‡K gnvb mIqv‡e f~wlZ K‡ib—wZwb Zv‡K Qvqv `vb K‡ib †Kqvg‡Zi KwVb w`e‡m, †hw`b Zvi Qvqv e¨ZxZ wfbœ †Kvb Qvqv _vK‡e bv|

13. nvw`mwU cÖgvY K‡i, GLjvmk~b¨ Gev`Z †Kvb Kv‡R Av‡m bv| D‡jwLZ Avgj¸‡jvi gv‡S GKK †h ¸YwU cvIqv hvq, Zv n‡"Q Gev`‡Zi †¶‡Î cwic~Y© GLjvm Avbqb, Ges cvw_©e hveZxq D‡Ïk¨ n‡Z Zv‡K gy³ ivLv|

14. G ¸Y¸‡jvi gv‡S †h KqwU GKK ¸Y cvIqv hvq—Zv n‡"Q, mei, mwnòyZv| m‡›`n †bB, Avjvni AvbyMZ¨ I Zvi wb‡`©k cvj‡bi Rb¨ cÖ‡qvRb mei I ˆah©| KviY, Zvi cÖwZ c‡` evav n‡q `uvov‡e kqZvb, Mv‡dj AvZ¥v I cÖe„wË| ev›`v hLb Gi wei"‡× Ask wb‡e AvwZ¥K †Rnv‡`, weRq AR©b Ki‡e Gi wei"‡×—wbðq DËg cyi¯‹v‡i f~wlZ n‡e|

15. nvw`mwU Avgv‡`i‡K G †n`v‡qZ cÖ`vb K‡i †h, †gvwg‡bi DwPZ †Mvc‡b mrK‡g© AskMÖnY Kiv| hv‡Z Gev`‡Z wiqvi (†jvK †`Lv‡bv fvebv) we›`ygvÎ mskq ˆZwi bv nq, Ges M‡o D‡V GLjv‡mi Af¨vm|

mgvß

[9] m~iv evKviv : 261
[10] m~iv evKviv : 271